Ն 5888

1904 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 26—27 ԲԱԶՄԱՐ—ԲԱԶՄԱՐ ԷՐԹԼՈՒՇ

1322 ՇԱՊԱՆ 1

ԵՒՐՄԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԵՐՈՒՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԱՍՊՐ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتياز: جيوەلكيان

ԵԷՎՄԻ ԿԱՋԷԹԱ

(جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԳԼԱՐԸ

	12 պլեղ	6 պլեղ	3 պլեղ
ՍԹԱՆԳՈԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէ 20 ղր.-ոն

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԳԼԱՐԸ

Մէկ, Երեք վէ Յիւնէք ամիսէ ղր. 5
Եօթնէք ամիսէ մէջբերը » 3

Իսթէքլանէի Սթանպուլա Գազը Ալի Ֆաուզէ-փաշա նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մթնոլորտնա մէջ։ Գրեանքերի մէվզուա կազմէքնա կազէթանէն առկիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ-ա միւրաճաաթ օլունա։
Մէվզուաը նաֆիյա տաիր պէնալէր մէճլանէն գազաուլ օլունմաս

որդ Եպիսկ. կիթմէքատ վէ տահա սօնրա Սրբազան Կաթողիկոս իւզէ-րինէ աչզդ քէսթանէ ըէնկինատ պիր փիլոն վէ պաչընատա սիյահ Վեղար օլուսզը հալատ կէմէքատ իսի։

Սառաթ 3ատ Տ. Վաղարշակ Վ. Ս. Պատարագ թագոիս իսէրէք, Գիրք օգունաբգատան սօնրա Ս. Կաթողիկոս Բեմէ չզգմըշ վէ աթիտէքի մուգատամէմ իլէ պիր քարոզ վէրմիշ սիր։

«Ճիւմլէնիզ ատ քէմալը տիգգաթ-լա եէնի պիր չէյ իչիթմէք հավէսինա-էսինիզ, հալբու. քի սէօյլեյճէք եէնի պիր չէյ եօգ սրը, սէօյլեյ-ճէկիմ՝ սորբլարատան պէրու սէօյլե-նէնլէրին թէքբրիւրինատէ իպարէթ սիր։

«Քրիմիսնին պէլղէթլէ տիկէրինին նօգատան պիր իգնատէ իլէ սէօյլեթք-լէրինի թէքբրը իսէճէկիմ, վէ Պօ-ղոս Առաքեալին պու կիւնքի Ս. Դիրքատ օգունաբղը կիգի, «այլ ինձ քաւ լիցի պարծիլ բայց միայն ի Խաչեցեալն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի որով ինձ աշխարհ ի խաչ ելեալ է եւ ես աշխարհի» սէօզի մուգատամէմ իթթիխազ իսէրէք իյդամաթ վերեճէկիմ։»

Ս. Կաթողիկոս՝ Պօղոս Առաքեալն էվվէլա Խրիսթիանլըղա խասիմ օլսուզը վէ մուախխէրէն Ս. Խաչն էմարէսի վէ իչարէթինի կէօրթիւ-կինատ, Խաչը քէնարինէ պիր չերեք սատա էյլեսիկինի պէյան վէ սէնէ-ատ 4 ամէնա եանի Երեւման Խաչ, Վերացման Խաչ, Վարագայ Խաչ, Գիւտ Խաչ եօրթուլարը իճրա օլունը-զընը էսգաղանը իյդամ էյլեմիշ սիր։

«Խաչ էհամիյի Քրիստոսա եագաչ-տըրմըգդա պիր վասիթա սրը։ Այնը վագթատա Խաչ վազիֆէլերիմի-զի պիզէ թանընմագ իչին պիր ըէհգեր սիր։ Եկեր Խաչա իման վէ ութիգատարմը վարսա, վազիֆէլե-րիմիզի թէմամէն իյիա իթմէյիշիզ, վէ պու վազիֆէլեր ճէնազը Հագ-գա, ճէմիյէթը պէյէրիյէյ գարը-իյիա օլունճագ վազիֆէլեր սիր։ Խաչ՝ պիզիմ արգատաչըմըզը քէնարի նէպահիզ կիպի սէվմէկէ մեճարը թութուլսը վէ պու սուրէթլէ արգա-տաչըմըզդա մուազէնէթ իթմէկէ սէվգ իսիյօր։ Պիր վազիֆէ ատ հիւքիւ-մէթը ճիսմանիյէյ սատրգ օլմագ-սրը քի, պու. ատ Ս. Աւետարանքն նասիհաթ վէ թէնպիհի իգթիզսըն-ատան սրը։ Առաքեալար սախի՝ Խր-իսթիանլըղըն իպթիատի զուհու-րինատ Խրիսթիանլըղը մուհաֆազա իսէն հիւքիւմէթէ բայէթ, ատատա-գաթ վէ իթաաթ մեճարի օլուս-ղընը սէօյլեմիշէր սիր, պիզիմ վա-զիֆէմիզ օնը թէքբրը իթմէքատէն իպարէթ սիր։

Գունատան սօնրա Ս. Կաթողիկոս ութիսէքի սուրէթատ սէօզինէ ատ-վամ էյլեմիշ սիր։

«Զաթը չեվգէթսիզմաթը հագրէթը Բատիշահինին պու տաիրէրինի հու-զուրը Շահանէլէրինատ գապալ էյլե-մէկինի ճիւմլէնիզատ իյիթանիզ։ Հագգըմատ իզհար օլունան իլթիֆա-թը ալիւլալը Շեհրիւարի, Էրմէնի թէպատաի սատրգասը հագգընատ ատրքատար օլան թէվեճճիւհաթը Սենիյէնին պիր էսէրի սիր։

Պինատենալէյհ չու նայիլիյէթատէն ատալայը սիղլերի թէպրիք իսէր վէ 600 սէնէատէն պէրու քիլիսէմիզի, լիսանըմըզը, մէզհէպիմիզի մուհա-ֆազա իթմիշ օլան հիւքիւմէթը Սենիյէնին տահիմ վէ պէրգարար պուլ-ռումասը վէ հէր տահիմ թէպայիւզը էսմր ու իճլալը հագրէթը Շեհրիյա-րի տուսրնը թէքբրը էյլեմենիզի սիզէ նասիհաթ էյլէրիմ։

(Էհալի ամինէր իլէ պու տուա-լարա իչիթրաք էյլեմէքատ իսի։)

«Հագգըմատ կէօսթերիլէն թէ-վէճճիւհատէն ատալայը, պիրատէրիմ Բաթրիգ Սրբազան հագրէթլէրի իլէ Կրօն. վէ Քազ. Ժողով ազալարընա վէ Տէրատատէթ էհալիսինէ պէյանը թէչէքքիւր իսէր վէ կէօսթերիլէն թէվճճիւհինի՝ պէնատէն զիյատ սեվ-մէքատ օլատուղմըզ քիլիսէնին չերէ-քինէ ատա օլատուղընը իթիրաֆ իսէ-րիմ։»

Մուախխէրէն Ս. Պատարագ ատ-վամ օլունըպ, պատարագիչ Տ. Վա-ղարշակ վ. Ս. Էջմիածին Սրբազան Կաթողիկոսընին իսմինի եատա էյլե-ատիքատէն սօնրա, «Լ. զպատուական Հայրապետ մեծի սանն Կիրիկոյ Տէր Սահակ Սրբազնագոյն Կաթո-ղիկոսն» ատյու եատա իտուպ, Երու-սաղէմ վէ Տէրատատէթ Բաթրիգլէ-ռինին իսմինի ատ զիքր էյլէմիշ սիր։

Սառաթ 5ատ Ս. Պատարագ խի-թամ պուլմուշ սրը։ Սրբազան Կա-թողիկոս թէքբրը Երուսաղէմատուն-ա ավատէթ իսէճէկի սըրատա, ու-մումի էհալի պէօյուք պիր խասիյէ, Սրբազան Կաթողիկոսըն էլինի պուս իթմիշլեր վէ Օրհնութիւնքը ամբչ-լար սրը։

*** Եվվէլքի կիւն Տ. Արիստակէս եպ. Վանքատ, ատատ. Միքայէլ էֆ. Մամիկոնեան, Խասքէյ վէ Մա-գրիքէյ Թաղ. Խորհուրդլարը, Տ. Մկրտչեան Հայր, Ուսումն. Խորհուրդ ազասընատան Քէրէսատճեան Պօղոս, Կուրտիկեան Ստեփան վէ Հրանտ Ա-սատուր էֆ.լեր, Վիէննա Մխիթար-եանլարընատան Հ. Սամուէլ Վ. Գան-թար, վէ Հ. Յուսիկ Վ. Մեհրապ-եան, Իզմիրլի Պապի էֆ. Պապօեան՝ Ս. Կաթողիկոսը զիյարէթ իթմիշլեր սիր։ Քէղա տիւն Պալաթ Դպրաց Դասը՝ Քարոզիչ Տ. Վահան Ծ. Վ. Տէր Մինասեանցն տելալէթիյլէ Ս. Կաթողիկոսը զիյարէթ իթմիշլերտիր։

*** Շամատանճեան Գրիգոր խան՝ տիւն Իրան սէֆարէթխանէսի նա-մընա Ս. Կաթողիկոսը զիյարէթլէ, ըէսմը խոչամէտիյի իյիա վէ նախ օլատուղը իլթիֆաթը Շեհրիյարիսէն սօյլը պէյանը թէպրիք էյլե-միշ սիր։

*** Զապթիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի թէրճէմանը Տիրացուեան Մկրտիչ էֆ. Եվվէլքի կիւն Ս. Կաթողիկոսը զիյա-րէթլէ, նազար ատվ. Շէֆիգ բաշա հագրէթլերի թարաֆընատան վագը օ-լան զիյարէթլերի միւնասէպէթիյլէ, Ս. Կաթողիկոսա պէյանը թէչէք-քիւր էյլեմիշ սիր։

*** Մարաշ Առաջն. Տեղապահը Տ. Վարդան քհն. Մինասեան, վէ Մարաշ Քազ. Ժողովը իլէ Ուսումն. Խորհուրդ Ատենապետերի Նազա-րէթ Պիլէզիքճեան վէ Արմենակ Պի-լէզիքճեան էֆ.լեր՝ թէպրիքէթը հավի Ս. Կաթողիկոսա թէչէկրաֆլար չէքմիշլեր սիր։

*** Ս. Կաթողիկոս քէնարինի թէ-լէկրաֆ վէ եռ մէքթուպլա թէպրիք իսէնլէրէ՝ գարթ տր վիզիթ կէօնաէ-րիպ, պէյանը թէչէքքիւր էյլեմիշ սիր։

Սամաթիա Ս. Դէորգ քիլիսէսինին եէվմը մախսուսը միւնասէպէթիյլէ, Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբ-բազան հագրէթլերի ատն քիլիսէի մէզքիւրատ մութանթան սուրէթատ Ս. Պատարագ թագոիս իթմիշ, վէ պունատա Սամաթիա վէ հեվալիսիյէ Տերատատէթին միւթէլիֆ սէմթ-լերինատէն քիւլիյէթլի խալգ հագրը պուլունմըշ սրը։

Տիւնքի Ս. Պատարագ էսնասընա, Բաթրիգ Սրբազան կիւզել պիր քարոզ վէրիպ, ինսանլարը՝ պիւ-թիւն մախլուգատ միյանընատա քէն-ա ագլ ու զէքատսըյատ քեալը թէմէյիւզ իթտիկի, վէ ինատ-նը՝ ճէնազը Հագգըն մախլուգ-ատը միւթագէսի օլուղընը սեօյ-լէմիշ, վէ Սամաթիա սէքէնէսինի քէնարի մէքթեպ վէ քիլիսէլերինի սէվմէքատ օլատուգլարընատան տօյլը պէյանը մեմնունիյէթ իթմիշ, վէ քի-լիսէ այնէլերի խիթամընատա Զաթը հագրէթը Շեհրիյարի իչիւն տուա վէ թէմէննիյաթատ պուլունըպ, էհալի ամինանատ օլմուշ սրը։

Պատէհու միւթեվէֆա Մէքթել էֆ. Յակոբեանցն գապրը իւզերինէ պիր Հոգեհանգիստ այրի իճրա օ-լունմըշ սրը։

Պատէհու Բաթրիգ վէքիլի Սրբա-զանը խանէսինէ կիտիպ օրատա թէրթիպ օլունան պիր սուֆրայա Բաթրիգ Սրբազան իճրատ ըիյասէթ-լէ Քազ. Խորհուրդ ազալարը վէ սա-իրէ հագրը պուլունմըշլար սրը։

Բաթրիգ Սրբազան մահալի Աղ-քատախնամընա 1 վէ մէքթեպ եարըմ լիրա իհսան իթմիշ սիր։

*** Տիւնքի զիյնէթատ՝ քիլիսէատ էթ Մէյատանը մէքթեպի չօճուգլարը հագրը պուլունմըշլար սրը։ Քէղա Այ-Մինա Բում քիլիսէսի Աւագերէցի ճումատա ազչամքի այնատ քիլիսէ-ատ պուլունմըշ սրը։

*** Սամաթեա Ալիքը Մերմէր Թաղ. Խորհուրդը՝ Բաթրիգ Սրբազանը տիւն ազչամ Ս. Յակոբ քիլիսէսինի զիյարէթատ տավէթ իթմիշլեր՝ իսէ տէ, Բաթրիգը միւչարիւէյհ պիր ճումատա կիւնիւ կիտիպ Քարող վէր-մէկէ վէ իւչ մէքթեպլերի զիյարէթատ սեօզ վերմիշ սիր։

*** Միքայէլ էֆ. Յակոբեանցն վասիյէթի մուճիպինճէ, եռգընատա Ս. Գէորգ քիլիսէսի Թաղ.Խորհուրդատա-նը, բարազար վէ Աղքատախնամ օ-տալարը վէ քեզա վատ օլունան ա-գարաթքն ինանընատ պաղանըլատաղ-ընատան, Բաթրիգ Սրբազան պու պապատ Թաղ. Խորհուրդա պաղը թավսիյէլերատ պուլընմըշ սրը։

Բաթրիգ Սրբազան հագրէթլերի՝ ճումատա էրթէսի կիւնիւ Մաղէյնը Հիւմայունա ազիմէթ էյլեմիշ սիր։

Թրապիզոնատան Բաթրիգխանէյէ վիւրուա իսէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Տ. Ներսէս Եպիսկ. Ասլան-եան մահալը մէզքիւրէ Առաջնորդ-ութիխազ օլունմըշ սրը։ Մումաթ-լէյհ Սրբազանա ատա պու մէսալատ թէպրիք թէլէկրաֆլարը վիւրուա իթմիշ սիր։

Տ. Ներսէս Սրբազան 15 սէնէ ազատմ Թրապիզոնատա Բաթրիգ վէ-քիլէթի մեմուրիյէթի իլէ պուլու-նըպ, հիւսնը իյիատ վազիֆէ էյլե-միշ վէ մահալի էհալիսինին մեմնու-նիյէթինի մուճիպ օլմուշ իսէ տէ, մուախխէրէն նամիզատընատան տօ-լայը իսթիֆա իթմիշ սիր։

Պիթլիս Գաւառ. Վարչութիւնը՝ Բաթրիգխանէյէ պիր թահրիրաթ կէօնատերիպ, Առաջնորդ Տ. Եղնիկ Ծ. Վ. Գալբագճեանը Բաթրիգխա-նէնին մէեղուսիյէթիյլէ Տերատատէ-թէ կէլմէկէ հազրըրդ կէօրտիւկի պիւիշար մումարիյէյհ Առաջնորդը-նի մահ ավալը ըՀՀիյէտ ատ-մէթինի ըէճա իթմիշլեր սիր։

Ս. Յակոբ խասթախանէսի Հոգա-բարձութիւնը ազատընատա Պէյդ-լեան Գրիգոր վէ Շերպէթեան Պօ-ղոս էֆ.լերին իսթիֆա իտուպ, Հ. Եղիա Քիլճեան Ծ. Վ.ին վէ Դասապե-ատ Վիչէն էֆ.լերին տէ իճթիմա-լարա տեվամ իթմէտիքլերինի վէ քեռֆէֆի ումուրը ըույէթ վէ խ-ատրէսի, Գարատչեան սատա. Յովհաննէս էֆ.նին իւզերինատ գալարը-ղընը կէյէն կիւն եռգմըշ իսի։

Էրմէնի Գաթոլիք Բաթրիգխանէ-սի իտարէ մէճլիսինին կէյէն կիւնքի իճթիմաընատա պու մէսէլէ նազարը տիգգաթա ալընըպ, իճթիմատա հազը պուլընան Գարատչեան էֆ.՝ Քիլիգդիգա Շերպէթեան վէ Պէյդ-լեան էֆ.լերին իսթիֆա էյլէտիքլե-րինի թաստիգ իթմիշ իսէ տէ, Քիլ-ճեան Վ.ին վէ Դասապեան էֆ.նին միւսթէֆի տատ իտիլմէյէճէքլերինի տերմիյան էյլեսիքլերինատէն, իճ-թիմայա իչիրաք իսէն Քիլճեան Վ. քէնարինէ ատ իսթիֆա իթմիշ նազարը-յլա պագըլմասընը վէ ազալարատան տիկէր պիրի, Դասապեան էֆ.նին տէ օ էֆքարատա պուլընընը-ղընը սեօյլեմիշ իսէ տէ, Դարատչեան էֆ. քէնարինի իյիատ վազիֆէյէ տե-վամ իսէճէկինի պէյան իթմիշ սիր։ Պինատենալէյհ, ազալարատան պաղը-լարընը եէնիատէն պիր հեյէթ թէչ-քիլի հագգընատաքի թէքիֆին եերե-նէ, Դարատչեան էֆ.նին Հոգաբարձ-ութիւն ազալարը իչիւն 4 ըէֆիգ պուլուպ մէճլիսէ թէքիֆ էյլեմէսի վէ միւնասիպ կէօրիւլմիկի թագ-տրրատ, անլէրատէն թէչքիլ օլունմա-սընա էկեր միւնասիպ կէօրիւլմէզ իս-սէ, Հոգաբարձութիւնը քեռամիլէն միւնֆէսիլա ատա իսէրէք, պիր ան-կեր հեյէթին թէչքիլ իսիլմէսինէ գարար վերիլմիշ սիր։

Հալպուքիպու նասպ ու թարին մէ-սէլեսի ատ պիր իքի այ վագթա միւհ-թաճ օլուպ, կիւզերատ իսէն միւա-սէթ զարքընատ՝ խասթախանէ կի-պի պիր բարէնին քեռֆֆէյի մու-ամէլաթը պիր ապա թարաֆընատ իյիատը միւչքիլ վէ ատթա մուհալ օլուղընատ, պու. ճիհէթի ատ իս-տարէ մէճլիսինին նազարը տիգգա-թընա հէվալէ իսէրիպ։

Թարաֆըմըզդա եազըլան պիր մէքթուպ սրը։

«Բանկալթիատ Պէօյիւքէրէ ճառատ-սինատ 49 նումէրատա կէճէլի վէ կիւն-սիւզլի գազլար իչիւն կէչէն սէնէ Անտ-ատա Յունիւթիւն մայրապիտլերի թարա-ֆընատան վէ Վիէննա Մխիթարեան Մի-սարանութիւնը վարդապետերինին տե-լալէթիյլէ քիւշատ օլունան գազլար մէքթէպի՝ պու սէնէ Աւէտմանա թէս-իրատընը միւպաշէրէթ էյլեմիշ օլուպ, հէր գազ իչիւն մէճպուրի հալէ գոնալ-մըշ սրը։ Մէքթեպատ թարիս օլընան Թիւրքէ, Էրմէնիէ, Ֆրանսզճա վէ Աւէտմանճա լիսանլարընատան սան իքի լի-սան իլէ ֆիւնանընը թէարիսատթ Ֆրան-սզճա իճրա օլունը։ Տիկէր մէքթէպ-լերէ տեվամ իսէն վէ եռխատ իքմալը թանսիլ իսէն գազլար՝ պու մէքթեպատ եալընըզ Աւէտմանճա լիսանընա վէ եռ-խատ էլ հիւնէրլերիլէ տիքիշ տէրալէրի-նէ տեվամ իսէպիլիրլէր։ Պու գարար, կիւնատէն կիւնէ էհէմմիյէթի արթմագատ օլան Աւէտմանճա լիսանընը թանսիլինէ խրատիթ իսէճէք սրը։ Մէզքիւր մէք-թէպատ կէչէն սէնէի տեվրիյէ էանատընա գազլարա վէրիլէն հիւսնը թասլիմ վէ թէպիյէ իլէ լիսան թէարիսատթընը վէ էլ հիւնէրլերինին գալարա թանսիլ իթտիրիմէսի ուսուլի՝ ումումէն թագ-տիր օլունմըշ սրը։

ԳԱԼՖԱՆԱՆ ՈՐԲԱՆՈՑ

Որբանոցիս Պատ. Խնամակալութիւնը եւ մայրը, խորին չնորհակալութեամբ կը ծանուցանեն թէ՝ Պօղոս էֆ. Աշլոյ-եանի ընդ Օր. Մաննիկ Գանճեանի ամուսնութեան առթիւ, իր կնքայրն Արշակ էֆ. Ալպոյճեան եւ իր մայրն (կնքամայր) փոխան հարսանեկան մսեր-ու զարդարանքի, հաճեցան 2 Օսմ. ոսկի նուիրել որբուհիներուս։

Մայր Գալֆ. Աղղ. Որբանոցի
ԲՐԻՍՏԻՆԷ ՄԱՐԳ. Գ.ՓԱՓԱԶԵԱՆ
26 սեպտ. 1904 [ԿՆՔ]

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՈԹԱԽԱՆԷՍԻ

Օր. Երանելակ Ս. Կիւմիւշեանի ընդ Լեւան էֆ. Նշատատճանի ամուսնու-թեան առթիւ փոխան ծաղկեփունջի 1 Օսմ. ոսկի նուիրած են հիւանդանոցիս Տէր եւ Տիկին Նշան էֆ. Տիւզենեան։

***

Վահրամ էֆ. Տէր Ներսէսեանի ընդ Օր. Նեքատար Ալէքսէճեանի ամուսնու-թեան առթիւ փոխան ծաղկեփունջի 1 Օսմ. ոսկի նուիրած են հիւանդանոցիս Տէարք Յովհաննէս եւ եղբարք Յ. Հա-նէսեան։

***

Հոգաբարձութիւնս չնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ անցեալ օգոստ. ամ-սոյ մէջ հետեւեալ նուիրատուութիւն-ներն եղած են.

Գանատա գտնուող բարեսէր ազգա-յիններէ 840, Սափրիչ արհեստաւորներէ պատարագի համար 535, Եղիա էֆ. Ռ. Կիւմիւշեան՝ վասն խաղողի 240, հան-գուցեալ Աստաթատրցի Յարութիւն էֆ.Կարապետեանի պատանքը 231.75, Տիկին Եղիսաբէթ Յ. Աբրահամեան ի Նիկոմիդիա 216, Բարեսէր ոմն՝ Ձեռամբ Մ. Ֆ. 120, Կարապետ էֆ. Էպրուեան Սիվրիհիսարցի, Պօղոս էֆ. Փափազեան Գրուսացի, Միսաք էֆ. Խաչատուրեան՝ առեւտրական խնդրոյ մը կարգադրու-թեան առթիւ, Ճօն Շիշմանեան 108ա-կան, Մկրտիչ էֆ. Գրիգորեան՝ յանուն ընտանեաց եւ զաւակաց 95, Պէշիքթաշի եկեղեցւոյ ասնախմբութեան օրն շրջ-գայած պնակի հասոյթ 85, Յովհաննէս էֆ. Թրբանեան Տիրապէտքիրցի, Յով-հաննէս էֆ. Եղիկեան 60ական, Տիկին Մանիկ Գ. Աստատեան 56, Առաքել էֆ. Փափազեանի առանին գանձանա-կէն 54.50, Վսեմ. Յակոբ էֆ. Գալա-ճեանի առանին գանձանակէն 49, Պէշ-քաշի եկեղեցւոյ պնակի հասոյթ 30, Բարեսէր ոմն ի Կարին, Կարապետ էֆ. Գալբգճեան (Աստաթատրցի 27ական, Յակոբ էֆ. Հաճի Պետրոսեան Ագչէհիրցի 22, Յարութիւն էֆ. Զիլինկիրեան Աստաթատրցի, Սեդրաք էֆ. Կիւրինեան, Իպրահիմ էֆ. Ալի Օսման, Տիկին Կա-լինիկ Ս. Յակոբեան. Մարիրոս էֆ. Իլվանեան, Յակոբ էֆ. Բարսեղեան Սիվրիհիսարցի, Սարգիս էֆ. Թէքէեան Աստաթատրցի 20ական, Մինաս էֆէնտի Թիւլպենճեան Աստաթատրցի, Գ. Տ. Է. Ակնցի 10ական, գումար 3340.25 ղրուշ։ Օգոստոս ամսոյ սիկառի թղթի հասոյթն եղած է 4650 ղրուշ։

(Շարունակելի)

ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ՃԱՊՈՆ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

ԿԷՃԷՊԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ԼՕՆՏՐԱ 8.—Մուտքերէզ մէյատ-նընատան ալլեան խասպերլէր, Մուգ-տէն ճիւարընատա պաղը ուշգադ թէ-ֆէք իլէրի գարագալար միւսատէ-մաթընատան պաղդա հիչ պիր եէնի վագատա զուհուր իթմէտիկինի պիլ-տիրիյօր։

)(159)(

ՄԻՍԻԻ ԼԸԳՕԳ

Զէվալը տէլիգանլընը երիւիւ սոլկուն, ատէնէլի պիր սուրէթատ կէօզլէրի բարելայոր, թավր ու հարէքէթի բէք գօրգունճ իսի։

Բէք չոգ լագբրաք սեօյլէյօր վէ լութիֆէ խիյօր իսի. ամապ ըզաբրապընը թէսքին իթմէք իլինա մը պէօյլէ եարբյոր իսի։

Մառամ մ'էսքիւրիալ գօրգարագ քէնարի քէնարինէ ատէ քի,

—Ալլահայոր, ո գատար գօրգմամ, քէնարինի թէսէլլի իտէէկիմ...

Պու հարէքէթի՝ Մօրիսին սոն ճէպրը նէֆսի օլատ. օտասընա կիթաթ։

Մառամ մ'էսքիւրիալ՝ օղլու օտասընա կիթաթէն սօնրա, քէնարիսի տախ եարը կէճէյէ տօղրու եանընա կիտիպ, հալինի թէֆֆիլ իթմէկէ գարար վէրաի։ Վագթի կէլինճէ, Մօրիսին օտասընա կիտիպ օղլու եաթմըշ սալզատընը միւ-չահէտ իթաի։

Եանընա եագլարը... տէլիգանլը՝ նէ քէնարինի թանընը վէ նէ ատ կէօր-սիւ։

Գատէն լագբրաք սեօյլէտի՝ իչիթմիշ կիպի կէօրիւնար. գարը սատատլարը-նընը սրատընատան պիր թագմ մանէտասը սեօզլէր սեօյլէյօր իսի. էլինատէն թութ-սը, էլի սթէչ կիպի իսի. մամաֆիսի, սիլլերինի պիրպիրինէ վուրույօր իսի։

Զէվալը գատընը կեօզլէրի գարարար. վիւճուրընա գատֆիլէթ կէլիպ եիւ-րիւմէյէճէկինի անլատը. գարուլա գատար սիւրիւնէրէք կիթաթ վէ ատէ.

—Իմա՞մ, իմա՞մ... օղլում էօյլյօր...

Մ. մ'էսքիւրիալ՝ Մօրիսին օտասընա գօշու, օղլունա պագդպ ըզաբրապընը անլատաղ, տիլարը չզգդ ուշգալարընատ պիրինէ չիտաէլիլ պագդրը քի,

—Արազալը գօշ... Մանթէնեագա գատար կէճ պիր հէքիմ կէթիր... պե-կիրի գօշուր, պիր ատգիգա կէչիրմէ...

Սէրմուղատ պիր սագթար պուլընը եա՞, պալը բէք գալապալէգ սրը. պու ատատ՝ Բօպլո նամընատ պիր ատքերի հէրբաի իսի. սերիսոշ օլատուղը վագթ հէր-բաի ալէթընը հէր քէսէ կէօթերիպ, մուհարէպէ մէյատանընատ մէհրուհլարը պաճագլարընը, գօլարընը չեօյէ քէսիկինի, պեօյէ պիլիկինի անլատընը իսի։

Բէօյլիւլէր՝ մէրգումատան գօրգուպ գալարար վէ խատթա օտասուգլարը զէման բարատը ճէպ իսերէր իսի։

Մ. մ'էսքիւրիալ տախի՝ հէքիմին սապակալը կէլէպիլէճէկինի հիսապ իսէ-բէք, քեօյլիւլեր կիպի եարմըշ իսի։

Բարազ Միսսն՝ մէքթէպը թէպպիլեատ թահսիլ իթմէմիշ սրը, լաքին վէքիլ օտասընը զէման, ֆուգարարար քէնարինէ կէլիպ եատիթ իսթեալեր իսի։ Իչթէ պու էանատ թէպպ քիթապլարընը օգույօր վէ չահատէնամէլի ատգիգարարատան սահա զիյատ մէհարէթ քէպ իթմիշ իսի։

Հէր նէ զէման քէնարինի սրանընա՝ կէճէ օտասն, կիւնաիւզ օտասն, մանթ-լագ հազբը պուլուբրար վէ քէնարինէն «Հայատ կիտէլիմ»ատէն պաղդա պիր ճէ-վապ ալընմազ իսի։

Հէր նէ զէման՝ բարազլարը սեվմէյէնլեր պիլէ՝ պու բարազը պալընատա գօճա չարգա, էլինատ ուզուն պիր պատթան, օմուզընատա ալէթ վէ եատէթը թըպ-պիյէ գուրթուրը օտուղը հալատ եօլատա կէլտիկինի կեօրսէլեր՝ մումարիյէյհ քէմա-լը հիւրմէթլէ սեւմարլար իսի։

Լաքին Մ. մ'էսքիւրիալ իչիւն սէյիլ, հէր քիմէ օլուր իսէ օտասն, բարազ Միսսն իմատատ եէթիշիր իսի. Պարսն քէնարինին սօրթաս իսի. չաթանընն գա-բուսընընն էօնիւնատ Մառամ մ'էսքիւրիալ կէլմէմինէ պէգլէրինկինի կեօրիւնճէ թիթրէսի։ Գատան քէնարինատ սօղրու գօշու, պիր ֆէլաքէթ խատպերի ալատա-ղըմ զանն իթաի, լաքին Պարսն՝ էլինատն թութուպ պիր սեօզ սեօյլեմէքսիզին Մօրիսին օտասընա գատար կեօթիրար։

Զէվալը չանուղդն հալը մէվգէթ բէգ սեէյէթլի իսի. բարազ՝ Մօրիսին հա-լինի պիր պագզատ անլայաղ. կիւլերէգ սեսի քի,

—Բէնարինին գուրթարըրըզ...

Բարազ՝ սօսագ գանլա Մօրիսատն գան ալաղ պալընա պուզ վէ խարաալ լա-բարը գօնուլմասընը էմր իթաի։

Մօրիսին մէտարը սելամէթի օլանճագ չէլլեր հազբրլանմազ պալանաք. բա-բազ՝ Պարսն մ'էսքիւրիալը պիր բենէրէրինին եօնիւնատ չէքիպ օտրասս քի,

—Մօրիսատ նէ՞ օլաս։

մ'էսքիւրիալ՝ ճան սրզընթրբրալա հէվապէն սեսի քի,

—Մ. Լաչնուրատան գազընը սեսրը թիպարիմանընը օղլում իչիւն թալեպ իթ-միմ, բեատ իթաի. Մօրիս՝ պու կիւն Մարի Անն իլէ կեօրիւշիր... արալարընատ նէ՞ օլաս պիլմէմ. իչթէ պու հալ կիրիթթար օլաս։

Պարսն իչերի կիրիպ, իքի ատամ սիւքիւթ իթտիլեր. օտասա սեչէրլի պիր սիւքիւթ հիւքմթերմա օլաս, Մօրիսին իչիւթիսի իչիսիլիյօր իսի։

Վիւճուրընատաքի ըզաբրապ եգսիլեճէկինատ սրթյոր ճսի. լանգաթի Մարի Անն, Մարգարիտը վէ Շանլօյնսն իսմլերինի զիքր իսիյօր վէ անլաղլմազ պիր թագըմ լագբրալար սեօյլեյօր իսի։

Պու կէճէնին նէ գատար ուզուն օլատուղընը Մ. մ'էսքիւրիալ իլէ եալընը զեվճէսի վէ պիր խատթանը պալ ուճատատա սանիլեէրի տայանալար պիլիյօրար։

Բարազ Միսսն օլան եմնիյէթլերի բէք պեօյիւք օլատուղընա չիւպպէ եօգ սրը։

Նիհայէթ տիկարատ պիր հայվանը տյագ բաթքարարը իչիսիլիպ, Մանթէնեատ հէքիմի կեօրիւնատ։

Մօրիսի տէգգաթլա մուալէնէ իսատպ, գըսատա բարազա պիր միւզաքէրե-էն սօնրա սեսի քի,

—Խատթանընն հալի ալաղը սելիլ սիր, նէ եարըմագ լազմ իսէ եարըմըզ... պէն կիտելիմ, եէնէ կելիրիմ...

Ֆիլհագիգա էրթէսի կիւն հէքիմ կելիպ, եէնէ իլանլար թերթիպ իթտիքատն սօնրա, Մօրիսին թեկիլքեատն գուրթուլաղընը պեատ իթաի։

Մ. մ'էսքիւրիալ իլէ Մառամ մ'էսքիւրիալ՝ ճէնազը Հագգա չիւքր իթմիշլեր։

Լաքին Մօրիս քէնարի քէնարինէ սիյօր իսի քի,

—Հէյհա՞թ... ա՞հ, սիւլիւնմէսէմ պու սերեէէ մուզաարբզ օլմամ,

Օ կիւն բեատերինի Ըէլ օրմանը վագատընը անլաթըզ պիթիրմիկի էանատ բեատերի օտրասս քի,

—Մարի Անն՝ ճէվապընա եմինմիսին, եկեր բեատերի գըզընը սանա վերմէկէ մուվաֆֆագաթ իթտ պիլէ, քէնարինի իսթինճանգ իսէճէկինի սեօյլէմէսի մի։

—Սեօյլեսի։

(Տեվամ)

—Կազէթայոր Ինկլիթէրա խարիճիյ նաղդրը լորա Լանստաունա պէյ նէլսիլել սուչ վէ հաքէմ ճէմիյէթի թարաֆընտան կէօնտէրիլմիչ օլան պիր մէքթուպա ճէվապէն, միւչարէլէյհ թարաֆընտան եազըմըշ պիր մէքթուպը նէյր խթիյորլար։

Խարիճիյ նաղդրը Ինկլիթէրանըն սոթր տէվլէթլէրլէ պիրլիքտէ Ռուսիա վէ Ճաբոնը Թէրքը մուխասէմաթ տավէթ իչին մէղթիւր ճէմիյէթ թարաֆընտան վագը օլան Թէքլիֆի ըտա խթիյոր, վէ մուհարեպէ իտէն իքի թարաֆտան հիչ պիրի պէօյլէ պիր Թէվասսուֆ թալեպինտէ պուլունմատըղընտան, պէօյլէ պիր Թէչեզպիւսի սըրասըդ սայրաղընը պէյան խթիյոր։

ԲԷԹԼԻՈՄՊՈՒՐԿ.—Զար վէ Զարիցա հազարաթը իլէ պէրապէրլերինտէ կրանտաուգ Ալէքսի պուլընտըղը հալտէ Բէվալա կէթմիյէր տիր։

—Պաչ գօմանտան ժէնէրալ Գուրօրաթ քէնտին մայէթինտէ սիյասի պիր տարէրէ թէչքիլինէ Զար հազրէթլերի թարաֆընտան եմր վէրիլմիչ տիր։

—Մանչուրիտէքի Ռուս օրտուսընդն հալ վէ մէվգինտէ հիչ պիր Թէպէտիւլ հասել օլմատըղը Մուգտէնտէն Ռուս Թէլէկրաֆ չիրքէթինէ իչար իտիլիյոր։

ժէնէրալ Գուրօրաթ քէնտ պիլիսասա Թիէնլինկին զարպընտա պուլընան ժէվգելլորը Թահքիմ խթիյոր։ Մուգտէնտէ պրագելան ժէնէրալ Շթաքելպերկ մայէթինտէքի տիւմատար ասքերի՝ հեր կիւն իսթիքլաֆաթ իճրա իթմէքտէ վէ Ճաբոն իլերի գարագօլարընը խըրբալամագտա տըր։ Դոֆգասիա սիւվարի ասքերի ֆէվգելատէ պիր ֆաալիյէթ կէսթերմէքտէ տիր։

ՃԱԲՕՆԼԱՐ ՍԱՖԱԼԻԷՆ ԱՏԱՍԸՆԱ ԱՍԲԷՐ ԿԷՕՆՏԷՐԻՖՕՐԼԱՐ

ԼՕՆՏՐԱ, 9 հոկտ.—Պիր Ճաբոն ֆրգասընդն Սախալիէն տատընը իչդալ իթմէք իւզրէ Նակագաքիէն հարէքէթ էյլէտիկի Թօքիոտան խապեր վէրիլիյոր։

ԲԱՐԻԶ.—Բէթրէսպուրկտան իչար օլունաղընա կէօրէ, Զար վէ Զարիցա հազարաթը եագընտա Միւնթէհաի Շարգա միւթէվէճճիհիէն հարէքէթ իտէճէք օլան Պալթիգ ֆիլոսընա իյթիալը վէտա իթմէք իւզրէ Լեվալա կէթմիչ տիր։

—Պալթիգ ատանմասընա քէսմիւր վէրմէք իւզրէ Լաս Բալմասա 42 քէսմիւր վապուրը մէղքիւր ֆիլոյա պէքլէնմէքտէ տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.—Շանկհայտան՝ Ճաբոնլարը Մանչուրիյէ ղըրկը վակոնլար հեղդ իթմիչ օլտուղը պիլիրիլիյոր։ (Ինկիլիզլեր ատ Թրանսվաալ մուհարեպեսինտէ պու տիւրլու վակոնլարը խայը գուլլանտըլար։) Զըրհ Թահթալարը լամուհաֆազա օլունան յօգսմաթիքլեր միթրայեէզ Թօքլարը իլէ միւէճհէդ տիր։

ԲԱՐԻԶ.— Պիր Ռուս կէմիսինին Բօրթ-Արթիւրտէն չեգմազա մուվաֆֆագ օլտուղը վէ Շանկհայա եէթիչմէսինէ պէքլէնմէքտէ օլտուղը Բէթէրպուրկտան խապեր վէրիլիյոր։

[108]

ՃԱՆՊԱԶ ԳԻԶԵԼԱՐԸ

ԻՔԻՆՃԻ ԳԼՍՍ

ՊԷՐԹ ՎԷ ԺՕՐԺԷԹ

—Ֆագաթ պու նէ գէյֆիէթ, սէն խըզմէթքեար օլմուչսըն։

Բալեայօ Քինեօլէ «էվվէթ» տէյէրէք, բարլագ կօպճալը էլպիսելէրինին հեր Թարաֆընը Ժօրժէթէ կէօսթերմէք իւզրէ ֆըրըլտագ կէպի տէօնթիւ վէ,

—Նու գէյֆիէթիմ նէ՞սըլ պուլտաուն։—տէյու սորընճա, Ժօրժէթ՝

—Բէք ֆէնա պուլտաուս։— տէտի։

—Մատամագէ Ժօրժէթ, հեր նէ գատար չու հալիմի Թագաիր իթմէյօրսունըզ, լաքին նպէրինի քի, սիզէ օլան սատագաթքմտան պու գէյֆիէթլերե կիրիպ, պու եվվէ կիրեպիլտիմ։ մագսէտիմ սիզի կէօրմէք վէ սիզի խապերլէր կէթիրմէք տիր։

—Հէր հալտէ Մ. տը Լապերիէրտէն խապեր կէթիրտինիզ։— տէտի Ֆերթ։

—Էվվէթ։

—Սէօյլէյին, տօսթում, նէ՞ խապերլերը կէթիրտինիզ։

—Պու սատահ Մ. Ժօրժ իլէ Ամերիգալը կէօրտիւմ, վէ պու ալչագ Պարօնը խանէսինէ կիրմէք ֆիքրինտէ պուլունտըղմը սէօյլէտիմ, Թահսին իթտիրը վէ քէնտիլեր պու ագշամ պուրայա կելճէճքլերինտէն վէ նէյլէթը մախսուսլէրի պուլընտըղընտան պահալա սիզի ըահաթ իթտիրմէկի իստիյոր էյլէմէմի Թավսիյէ էյլէտիլեր։

—Էֆֆէնտիլերը նէ՞ օլտուղընը պիլիյորմըսընըզ։

—Պունը քէնտիլերինէ սորամագ իստիմ. անճագ գօրգմալընըզ. զիրա՝ մագսէտլերի խայրը օլտուղընը սիզէ իստիյոր իթմէքլիկիմի Թավսիյէ իթտիլեր։

—Մ. Ժօրժ մը պու Թավսիյելերի իթտի։

—Պելքի այնը քէնտի սէօյլերի տէյլի իսէ տէ, մանէսընը պու օլտուղընա էմինիմ։

—Էօյլէ իսէ, հեր նէ օլուրսա օլսուն, սիւքիւնէթի ելտէն պրագմայալը։

—Միւքեմմել պիր խըզմէթքեարլըգ իյիա իթտիկիմ հալտէ, կէօղիւմ վէ գուլաղըմ հեր Թարաֆտա տը։

—Տիմէք քի չօգ չեյլեր պիլիյորսընըզ։

—Պիր չէյ պիլմէմ, լաքին Պարօն ալչագճա պիր բլան գուրատու տմմա, պագալըմ...։

—Նէ՞տէն պիլիյորսունըզ։

—Պիր ազ էվվել, Պարօն՝ քէնտի տտիրէսինտէ Թրօմպ-Ալգազար վէ Բաս-լա-Ժամ նամ հատատուտը իլէ կէօրիւշու։

Պէրթ՝ նիշանէի Թէչեքքիւր օլմագ իւզրէ Քինեօլէնին էլինի օրդը։ վէ Ժօրժէթ տէ,

—Պէնի էօրմէկէ միւսատտէ իտէրիմ, Քինեօլէճիկիմ։

Քինեօլէ մէղպուրէնին գրըմըզը եանաղընա պիր պուսէ գօնատուրը։

* * *

Օ կիւն Ժան Բօզիյէ իլէ Բէրրինին խթիճվալարընտա հազը պուլընադրգան սօնրա, Մ. Ժօրժ՝ էվվէլա միւԹանԹիգին վէ սօնրա տա միւատտիր ումումինին եանընա կիթտի։

Միւատտիր ումումի տէտի քի,

—Մ. Ժօրժ՝ մաթլուպընընզ բէք ղարիպ վէ ագլընմաճիվգինտէ տիր։ հագիգաթը զահիրէ չըգարմագ իչին հեր վասըթայը իթթիխազ իտէն մատալեթ նամընա Թէքլիֆինիզ մուվաֆֆագաթ իտէրիմ, Ալլահ վերսուն, եանընմայա խան. պուլուրընը ատլընն խթէտիկինիզ էմրնամէյի։

Միւատտիր ումումի՝ իմզալատըղը քեաղըտը Մ. Ժօրժա ուգաթտըգտա, Մ. Ժօրժ՝

—Հագգըմտա իպրազ իթտիկինիզ էմմիյէթէն ատայը խասսէթէն թէչեքքիւր իտէրիմ։ Պու էմմիյէթինիզին պոչա չըգմայաճաղընտա էմին օլմալիյիսինիզ։

Մ. Ժօրժ՝ սօնրա ժան իլէ Բէրրինին մահպուս պուլունտըգլարը հազախանէյէ կիթտի։

Պարօն կոնթրանընը խանէսինէ կէլիյիմ։

Օթէլին իքի սալոնը խընճախընճ ատլմուշ իտի. լինքի Պարօն պիր գալ ալտան պէրու Բարիզէ ավէթ իթտիկի հալտէ, քէնտիսինի սահիպը Խէրվէթ մագամընտա կէօնթերմէք իւզրէ էսկի ատաթլորյա եէնիէն Բլիֆէթ բէյտա իթմիչ իտի. պունարատան հեր պիրի, Պարօնա բատթ կէլտիքտէ,

Օնրա հարպ գաչաղընտան սապրլմայան վէ էհալիյէ մախսուս պուլունան էչէանը մուհարեպէ իտէն տէվլէթլէր Թարաֆընտան զապթ իտիլմէսի հագգընտա Ամերիգա Բարլամէնթոսը Թարաֆընտան վերիլէն գարարատան պահս իտերէք տէմիչ տիր քի,

«Մ. Բուզվելթ՝ կէյէն եաղ մէվսիմինտէ տէվլէթլերին պու բրօժէ իւզերինէ նազարը աբգագաթլարընը ճէլպ իթմէյի միւնասիպ կէօրմէմիչ իտի։ Զիրա՝ տէվլէթլերտէն իքսի, մէսէլէյի Զին խուսուսընտա զուհուր իտէն իխթիլաֆը ֆասլի հագգընտա Թէքլիֆ օլունան սուրէթը Թէսվիյէյ կէօրե, գապուլ իտէճէքլերը իտի։

«Փագաթ պիր չօգ Թարիխի պաղլար իլէ պաղլանմըշ պուլընաբղըմըզ իքի միլլէթ արասընտա սուլհը իտտէսի խուսուսընտա տտիմ Թէմենիյաթտա պուլընաբղը հիհէթլե, եագընտա պու մուհիմմ մէսէլէ հագգընտա պիթիւն տէվլէթլերին նազարը տիգգաթընը ճէլպ իտէպիլէճէկինի գավիյէն իւմիտ իտերիմ։»

Ռուսիա-Ճաբոն մուհարեպէսինէ նիհայէթ վերիճէք ատաթտէ պիր Թէվասսիթին իլիֆաբնա, պէօյլեք տէվլէթլերի տավէթ իթմէք իւզրէ է՝ մինառակ օլան վասթանընը միւզաքերէսի, գանկրէնին պաչընա մագսատը օլտաճագ տըր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Պէթլիս վիլայէթինտէ Սղերդ նահիյէսի՝ Պասրա նահիյի սապէգ ֆագ. էսմէր Խիւլուսի էֆ.լէ, Ատանա վիլայէթինտէ Կիւլնար գազասը նահիյէսի՝ Անէիլ նահիյի սապէգ Ալի Բիզա էֆ յէ Թէֆվիզ,

Տախիլիյէ նէզարէթը հէլիլէսի մէքթուպի գալէմի խիւլաֆասընտան իզզ. Ճէվատ պէյէ միւթէմայիզ, վէ Դոսսվա վիլայէթը ալիյէսի Տույանը Ուսմանիյէ մուավինի իզզ. Համտ պէյէ սանիյէ բիւթպէլերի Թէվճիհ պուրըլմըշ տը։

ՆԻԾԱՆ

Մըսըր հէյէթընուզղարը բէյսի Մուսթաֆա Ֆէհմի բաչա հազրէթլերինէ վէ Պուլթրօս բաչա հազրէթլերինէ մուրասա Մէհմէտ,

Սէր Կաթաղիկոսը Մահակ էֆ.յէ 1ինճի Օսմանի,

Եավէրանը հազրէթը Շէհրիյարիէն վէ Պոհրիյէ ֆերիգանընտան սատտ. Էյրէֆ բաչա հազրէթլերինէ 1ինճի Օսմանի, վէ Թէյրիֆաթի Խիվի Զէքի բաչա վէ Խըտիվիյէթը Մըսրիյէ տիվանը Թիւրքի գալէմի միւտիրի Իզզէթ վէ տիվանը Ֆրանսէվի գալէմի միւտիրի Շեֆիք պէյ էֆ.լէ հազարաթընա 1ինճի Մէհիտ, ֆախրի եավէրանը հազրէթը Շէհրիյարիէն երքեանը Հարպիյէ Ումումիյէ տարիրսի պիրինճի չինպէսինէ մէմուր երքեանը հարպիյէ մրալալրընտան իզզ. Իպրահիմ Խալել պէյէ վէ վիլայաթը միւթթազէ գալէմի միւտիրի սատտ. Ֆատտա պէյ էֆ. հազրէթլերինէ Զինճի, վէ էսլիհան մէմնուէ վէ էճզաի նարիյէ տերտէթի խուսուսընտա կէօրիւլէն հիւսնը խըզմէթինէ մէպնի Ռէժի խարէթինին «Իքչենարուն» նամ վաբօր սիւվարիսի Անմէտ գաբթանա Յիւնճի բիւթպէլերէէն Օսմանի նիշանը ալիւերի իհսան պույրուլմըշ տը։

(Տէվամի)

ԼԻԻՆԻՕՆ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՃԸ ՎԷ ԷՕՄՐ ԻՂԻԻՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ԳԵԼԸՆՄԸՇ

ՄԷՐՔԷԶ ԻՏԱՐԷՍԻ՝ ԲԱՐԻԶՏԷ ՎԱՆՏՕՄ ՄԷՑՏԱՆԸՆՏԱ 9 ՆՈՒՄ·ԼԸ ՏԱԻՐԷԻ ԽՈՒՍՈՒՍԻԼԷՐԻՆՏԷ

ՀԱՐԻԳ ՇԻՊԼԷՍԻ
Սէրմայէ վէ իսթիյաթ
119,000,000 ֆր.
1903ՆԻՆ Թահսիլաթը
25,000,000 ֆր.
Թէէմիյէ օլընան զիյան
284,000,000 ֆր.
Սիկուրթալը էմլաքընը գըյմէթի 22 միլեառ։

1828 L'UNION DE PARIS

ԷՕՄՐ ՇԻՊԼԷՍԻ
Սէրմայէ վէ իսթիյաթ
161,000,000 ֆր.
1903 բրիմ Թահսիլաթը
12,000,000 ֆր.
Թէէմիյէ օլընան զիյան
130,000,000 ֆր.
Սիկուրթատա օլանէմը
278,000,000 ֆր.

ՊՈՒ ՇԻՐՔԷԹ զայէթ միւսաիտ չէրաիթ իլէ Թիւրքիատա սիկուրթա գայա իտէր։

ԷՕՄԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ չիւպէսի տախի՝ միլԹէլիֆ սուրէթաէ վէ խուսուսի էվվէն ֆիյաթլարյա էօմիւր սիկուրթա իտէր։

ՇԻՐՔԷԹ ՊԱՆԴԱՍԸ Օսմանլը Պանգասը աբր. Թիւրքիա վէ Մէսմուիքը Շարգիյէ իչչուն միւսիրիյէթը ումումիյէ.— Սէթանպուլատա Սուլթան Համմամընտա Դաֆթըրճըլու Բասատը։

Միւսիրը ումումիսի.—ՍԻՄՕՆ ԳԱՑՍԷՐԼԵԱՆ
Միւսիր մուավինի.—ՄԻՀՐԱՆ ՏԷՐ-ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ

Գալաթատա այրընա պիր չիւպէսի օլտուղը կիպի, Մէմալիքը Մահրուսէնին հէր Թարաֆընտա տախի խուսուսի ատանպարը վար աբր։ 50—7

ԴԱՐԱՐՆՄԱԼ

Տէրսատաէթ ճիմնէթէ Մանչէսթէրինէն Էվրօբայա ֆիբար էյլէտիկի խատատրյա միւԹԹէհիմ պուլանան Ապաբլ Ֆէրիմին Թարիխը իլանատա իթթիպարէն ճանիպը ռիսատաթան քէնտիսինէ միւէճատաէն 10 կիւն մէօղէթ վէրիլմիչ տիր։ Մէղքիւր մէօղ զարֆընտա կելմէմէկի հալտէ գանանա իթտաթ իթմէմիչ նազարընա պագալարագ հուգուգը մէսէնիյէտէն իտգաթ գելընճաղը, վէ տէլիֆինէ տավայա գելմէ օլունճաղը, վէ մահաքէմէի ղըյապիյէսի էնանպանա էմվալինին հանգ օլունճաղը, վէ պու օրատա պիր կէօնա խատայա հագգը օլամայճաղը կիպի մուամէլէթը հանգիյէ հագգընտա տախի միւատտիր ումումիյէկէ Թէպլիղաթը միւգթազիյէ իճրա իտիլիկի ճիհէթլէ, Ուսուլը Մահաքէմաթը ճէզատիյէ Գոնանընընը 371ինճի վէ 372ինճի մատատերինտէն իսթիպատ օլունան տէքճատա Թէվճիհէն, իչչուն գարարնամէ պիթթանգիմ իլան օլունը։

ՍԸՀՀԻՅԷ

ՐԷՍՄԻ.—Իզմիր իլէ Բօրթ-Սաիտ սօն վէգտա միւսապլարընը Թարիխը զահիրինէ պէրու 10 կիւն կէչտիկի հալտէ մահալը մէղքիւրեաէ եէնիէն խասաթլըգ էսերի կէօրիւլմէսիկի, վէ Մասգաթ ճիվարընտա գօլերա խասթալըղը պիր միւատեթտէն պէրու տէֆ օլարագ, հավալը սըհհիյէի մահալլիյէնին պէրքէմալ պուլընաբղը՝ մահալլերինէն ալընան մալիւմաթը ըէսմիյէտէն տանլաբլմասընա պինէն, Իզմիր վէ Բօրթ-Սաիտ միւվարէտաթը հագգընտա իթթիխազ օլունան մուայենէ Թըպպիյէ վէ Թէպխիրաթ վէ Թէտաբիրը սարէրէնին լազմը վէ Մասգաթ վէ ճիվարընտան կելէնլերէ գարշը մէվզու 5 կիւն գարանթինանը տախի 48 սաաթա Թէնզիլյէ էլեէվմ գարանթինա ալընտա պուլընան սէֆինին տախի պու Թատաիլատէն խթիֆատ իթմէսի խուսուսլարընտա Մէճլիսը Ումուրը Սըհհիյէսէ գարար վերիլերէք, միւգթեգիյատը իյիա գելընմըշ տը։

ԱՄԱՐԸ ԱԹԻԳԱ

Պրուսա Օրթաքէօյիւնէն ալընան մալիւմաթա կէօրէ, ● ճիվարատա կէյվէ գատատպասընտա էսկի զէմանլար իլէ Պիզանալար ասրընա սիտա պիր Թագրմ ատարը աթիգա զուհուր իթմիչ տիր։ Գատատպա տախլինտէ եարըմագտա օլան հապսխանէ իչչուն Թաշ չըգարմագ իչչուն պիր Թարլա գազելտըղը էանտատ Բրիստոստան էվվէլքի ատրլարա սիտա պիր իպտաէթխանէ զուհուր իթմիչ տիր։

Պուրատա քիթատպէյի հավի պիր տէ լեվհա պուլունմըշ իսէ տէ, մէղքիւր քիթատպէ իքիյէ այրըլմըշ տը։ Մեղքիւր լեվհա՝ գարմագամը գազա ճէմիլ պէյին էմրի իւզերինէ հիւքիւմէթ տաբրէսինէ նազլ խիլերէք մուհաֆազասը Թէէմին խիլիյիչիր։ Մեղքիւր մահալլէ հաֆրիաթը վատա իճրասը գարարլաշընընրլմըշ էսէ ալտ, լեբրի ամէլէնին էքսերիա էնանի հաֆրիաթատա զուհուր իստէճէք օլան ատատը աթիգալը բարչամասը միւհիմիկ օլտուղընտան, հաֆրիաթա նէզարէթ իթմէք իւզրէ Տէրսատաէթտէն պիր մէմուրը մախսուս կէօնտերիլմէսի լազմ տը։ Ատատը աթիգա միւթէճասսիսլերինէն պազրլարը՝ Լօթէն չէհրը գատիմինին կէյվէ գատատպասը ճիվարընտա պուլունտըղընը վէ պազրլարը տա՝ Թարիխատ կիօնի նամը իլէ մատարուք օլան չէհրը գատիմին չիմաքի կէյվէ չէհրի իտուկինի պէյան խթիյորլար։

* * *

Պէրկամատան իչար օլունաբղընա նազարէն, Պէրկամա չէհրը գատիմինին Ագրօբոլիս եանի իչ գալէսի խարապէսի իւզերինտէ հաֆրիաթա սեպատին պիրինճի կիւնիւ բրօֆէսէօր Մ. Տէրֆիլտըն նէզարէթի ալընընա օլարագ պազլանմըշ տը։ Հաֆրիաթ իճրա իտիլէն մահալատ պիր Թագրմ էսկի տուվարլար, իւզերի եազըլը մէրմէր բարչալարը վէ սարէրէ զուհուր իթմիչ տիր։ Ժիմնաս նամ էսկի պինանը պուլունաբղը մահալ՝ էյնէճ Թէմիզլէնմիչ տիր։ Մեղքիւր պինա 170 մէթրօ ուզունլըղընտա տը։

Պու պինա ճիվարընտա պիր տէ ուզագ իպատէթխանէ մէվճուտտը։ Հաֆրիաթ 140 մէտրէ Թարաֆընտան իճրա իտիլմէքտէ տիր։ Չըգարլան Թօրրագ խուսուսի վակօնլարա նազլ իտիլմէքտէ տիր։

1902-3 սէնէսի գարֆընտա Պէրկամա չէհրը գատիմի խարապէսինտէ իճրա գելընան հաֆրիաթ հագգընտա պիր քիթապը մախսուս նէյր իտիլմիչ տիր։ Մեղքիւր էսէրէ՝ հաֆրիաթ էսնասընտա զուհուր իտէն տատը աթիգանընը իտիլերի տէ տէրճ իտիլմիչ տիր։

ՄՈՒՎԱՖՖԱՔԻՅԷԹԸ ԱՋԻՄԷ

ՍԻՆԿԷՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸՆԸՆ
ԻՒՋԻՒՆՃԻԻ ՍԷՆԱՅԻ
ՍԷՐԿԻՍԻ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ, ՃԱՏՏԷԻ ԲԷՊԻՐՏԷ ՊՕՆՄԱՐՇԷ ԳԱՐՇԸՍԸՆՏԱ
Ն՝ 343 ՎԷ ՄԻՒԲԷՐԸՐ 343

ՀԷՐ ԿԻՒՆ ԱԶԳ ՏԸՐ
ՏՈՒԽՈՒԼԻՅԷՍԻ ԵՕԳ ՏԸՐ
10—2

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ
ՎԷ ՇԻՒՐԷՔԵԱՍԸ

ՊԷՕՅԻՒՔ ԷԼԳԻՍԻ ՏԷԲՕՋԻԹՕՍԸ
ՍՔԱՆՊՕԼՏԱ, ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄՄԱՄԸՆՏԱ
ԹՕԲԱԼԵԱՆ ԽԱՆԸՆՏԱ Ն՝ 24

Էլպիսէ մաղազալարը միանընտա էն էսկի վէ էն զիյատ էմնիյէթլի վէ չէօհրէթլի օլան Թօբալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընը էսկի նամ վէ չէօհրէթ վէ իմնան վէ մէքանը ասլա Թէպպիլ օլունմամըշ օլտուղը կիպի, ատհպ վէ միւէսսիսի Գ. Էրմէնեան պիր գաթ տահա ինզիպաթ ու ինթիզամը իտարէյի իսթիքամալ իլէ միւֆթէխիր տիր։

Թօբալեան խանընտաքի մաղազա միւսթախսէմլերինէն պազրլարընընն օ ճիվարտա միւթթէլիֆ իսիմլեր իլէ միւէճատէն ալմըշ օլտուղլարը էլպիսէ մաղազալարընընն՝ Թօբալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասը իլէ ասլա վէ գաթան իչիթրաք վէ միւնասէպէթ վէ էնդիպաթլարը օլմասընընտան, միւհիթլերէմ միւշթերիլերիմիզին իզֆալ օլունմայարագ Թօբալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընը միւրաճաաթ իթմիլերի Թավսիյէ վէ իլան օլունը։

ՖԻՑԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

50—6

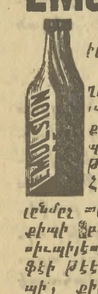
[Սինկէր տիքիչ մաքինասընընը իլանը իչիւն սոն տէրէճէմիզլէ միւրաճաաթ տ. [ուտա։]

ՀՕԿ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ
HUILE DE HOGG

Թազէ Մօրինա պալըզընըն գարամիյէրլէրինէն իսթիհսալ իսիլմէքտէ օլան պալըզ եաղընն՝ զանգ վիճռուս օլանլար վէ կէօյիս խասթալըզըլա գանսըզլըզա միպպէէլա պուլընանսար թարագընան գուլանըլմասը նէ ատրէսէ գամէսի օլուսուզը մալիւմ տիր։ Անճագ մէնտաքիի հագիգիյէ իսթիհսալի իչուն պալըզ եաղընընն զայէթ խալիս վէ պիրինճի նէվէսն օլմասը լազըմ տըր։ Պուսէպէպսէն գարըլըզ, թագլիա վէ ֆէնա գրնսան օլան պալըզ եաղլարընընն իսթիհսալինատէն ֆէվգէլատ սագգընլըմալը տըր։ Պունլարընն իսթիհսալի՝ ֆամէատէ զիյատ մազարրաթը մուճիպ օլուր։

ՀՕԿ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸՆԸՆ խալիս վէ էն թէէսիրլի օլասուզը թէէմինաթ ալթընա տրքի, խասթալար իչուն էն գիյատ լազըմ օլան նոգթա տըր։ Հօկ պալըզ եաղընըն՝ ինքնար գանէլ իթամէզ պիրինճիկի վէ խալիս վէ էն թէէսիրլի օլասուզը՝ ալունանսն ուսմամ հէքիմէրի թարագընան 50 սէնէքէն պէրու թասագ վէ իլան իսիլմիշ օլասուզը կեսի, տիւնեանսն պիճիճիլէ սէրկիլէրինատէն տախի թագտիր իսիլմիշ տիր։ ՀՕԿ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ՝ եալընըզ իւէ քէօչէրի չիւէրեր իչինատ սաթըլըր։ Շիչէէրատ սարըլան քեաղըլարընն իւզէրինատ ֆապրիգալարընն բուլընը տրաբընզ։

ՀՕԿ ՍԻՊՊԻՅԷՍԻ
EMULSION HOGG



Բիրլէ, սասա վէ կլիսէրին իւէ թէրքիպ իսիլմիշ տիր։

Մ. Հօկ՝ քէնտի պալըզ եաղընը միւքիլիթալա իչէն չօճուգ։ տիր վէ տիկէր զէվգաթ իչիւն քէնտիսինէ մախսուս խալիս Հօկ պալըզ եաղընընն սիպպիէսինի թէրթիպ իթմիշ վէ էմիԼՋԻՕՆ ՀՕԿ նամըլյա սաթմագտա պուլընմըշ տըր։ Պալըզ եաղընընն պու թէրքիպի ֆրէգ գօլալըզգա իչիւր։ Հօկ սիպպիէսի՝ Հօկ պալըզ եաղընընն քեաֆա ֆէէ թէէսիրթընը հավի օլասուզը կիպի, քիրէճ, սասա վէ կլիսէրին իւէ թէրքիպ իսիլմիշ տիր քի, տիկէր պուկկի սիպպիէլէրին քեաֆգիֆէսինէ ֆագգ տիր։ Թազէ Հօկ պալըզ եաղըյա Հօկ սիպպիէսի՝ պիճիճիլէ պէօյիւք էճզա խանէլերէ էճզա սէբօյարընա եաղընը իւէ քէօչէլի չիւէրեր իւէ սաթըլըր։ Շիչէէրին իւզէրինատ սարըլան քեաղըսլարատ ֆապրիգալարընն մէօրիւնի արայընը։ Պէօյիւք սըբարըլար իչիւն Սթանպոլատա Մ. Է. Մանդիյէ միւրաճաթ օլունար։ 50—7

ՍԱՐՐԱՖԻՃԷ

Պանգատան պու կիւն ալընան գամպիո ֆիյթալարը ագանթօսզ օլարագ (թելզէ) պերվէճէը տթի տիր։

ՍԱԲԸԾ ՖԻԾԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզէրինէ՝ Ինկ. Լր.	110.02½
Բարիզ իւզէրինէ՝ ֆրգ.	22.85
Պէրլին իւզէրինէ՝ մարգ	18.53
Վիէննա իւզէրինէ՝ գուրօն	21.77

ԱԼԸՇ ՖԻԾԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա Ինկիլիզ լիրաը	109.22½
Բարիզ Ֆրանգ	22.95
Պէրլին Մարգ	18.63
Վիէննա Գուրօն	21.87

—

ԵՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 8 հոկտ.

Ինկիլ. էհսամը Ինկ. Լիր.	088—56
Օսմ. էհսամը Իւնիֆիյէ	85—12
» » » գաբանաը	85—12
Օսմանլը Պանգասը	13—63
Բուս 4%	92—50
Մըսըր ռուս. մուԹթահէրէ	106—75
Պուլկար խիթիգասը	94—50
Գամպիո Բարիզ 3 այ վասէ	25—30

—

Բարիզ 8 հոկտ.

Գօնսոլիտէ Իւնիֆիյէ ալընը	86—60
» » գաբանաը	86—60
Ֆրանս. էհս. 3% ֆր.	098—07
» » 3½ %	—
Բուսէլի չըմէնտրֆէրի	129—75
Օսմանլը Ռէժիսի էհսամը	386—
» Պանգասը	591—
Բուս 4%	93—35
Գրէսի Լիոնէ	1144—
Իթալիա էհսամը	104—
Օսմանիյէ	445—
Տուսան Օթման	459—
Սբանեու	87—45
Թրանսվասալ	091—25
Գամպիո 3 այ վասէ	25—15

—

Վիէննա 8 հոկտ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	239—50
Բուսէլի չըմէնտրֆէրի ֆր.	133—30
Օսմանլը Ռէժի ազսիոնը	345—

—

Պէրլին 8 հոկտ.

Բուսէլի չըմէնտրֆ. (մարգ)	129—60
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	20—26
Ռուս 4%	92—75
Անատօլը չըմէնտրֆէրի	098—50

—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ ասլն ազչմ. գաբ.	93—12
» » » էն եուքսէք	93—14½
» » » էն ալչաղը	93—07½
՝ու ասպահ ալընը	93—13
Բուսէլի չըմէնտ. ազչմ գէնար.	125—¾
» » էն եուքսէք	125—¾
» » էն ալչաղը	125—½
» » ալընը	126—
Ագչէ ֆիդի	—
Բէքօռ ղրշ.	—

—

ՇԱՆԳԱ ԱԳԱՅՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	6—05
Ժաբիւանա	2—05
Օպլիկասիօն Թրամվայ	495
Ասիբանա	4—15
Լօրիօմ	52—20
Պանգ Նասիոնալ ալը Կրէ.	428—
Թրանսվասալ	089—
Բըսնթըմ Թանվիլմաթը	515—
Գրէսի Ֆոնսիէ Էժիբսիէն Ա.	283—
» » » Բ.	268—
Անատօլու ղմ. ազսիոնը	11—95
Շէրքէթը Խայրիյէ հբ. Լ. Օ.	30—

—

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՏԱԹԼԱՐԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.ատն	ղր. Բ.
Գեյազ մէճիտիյէ ֆարգը	167—33
Մէթալիք	102—20
Ռնկիլիզ լիրասը	109—33
Ֆրանսզը ալթընը	87—08
Բօլ	089—10
Գրիմից ալթընը	51—03
Գաբպոն գայմէի	8—62

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսայի Շահանէճէ միւպայէա օլունճագ էշեռի նալպուրիյէ, ամթարիյէ թարիպի եօհանէրինէ օլուպ մահը հալը Բուսինին 29ընճը յարշէնպիհ կիւնինէ գատար 100ատ 3 թէնգիլի պիլգապուլ եէվմը մէգքիւրատ իհալէի գամթիյէսի իհրա գելընճաղընատն, իթալիա թալիպ օլանլարը թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէպէր քեֆալէթնամէյի միւսթասհրպէն եէվմը մէգքիւհատ նիհայէթ սաամ 10ա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւշարէլէյհայա կէմէլերի։

23 իյուլ 320 3—3

* * *

	ղրշ. սան.
Նօհուս պէհէրատթիգ գէյլէսի	1,17.5
Ալէա օվա գաչէր բէյնի.	
րի պէհէր ճեարա գէյլէսի	5,62.5

Խազինէի Խասսայի Շահանէճէ միւպայէա օլունճագ նօհուս վէ բէյնիր պալէատ մուհարբէրէ ֆիյթալա թալիպի եօհանէսինատ օլուպ մահը հալը Բուսինին 27ճի բազար երթէսի կիւնի ահալի եվվելիյէսի իհրա գելընճաղընատն, նօգսանըյա իթալա թալիպ օլանլարը՝ թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէպէր քեֆալէթնամէյի միւսթասհրպէն եէվմը մէգքիւրատ նիհայէթ սաամ 10ա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւշարէլէյհայա կէմէլերի։

25 իյուլ 320 2—1

* * *

Պէհէր ճեարա գէյլէսի

	ղրշ. սան.
Ալեա եէրլի մագարնա	1,67.5
» » 1ինճի էնվաի չերիյէ	1,67.5
Պէհէր պաղը 6՝ քիլօ կելմէք	
իւզրէ ալիւլեա կիւլլաճ	4,80
Ալեա կիւլլաճ	4,30
» իրմիք	1,60
» Նիշասթա	2,50

Խազինէի Խասսայի Շահանէճէ միւպայէա օլունճագ կիւլլաճ իրմիք վէ սարբէ պալատ մուհարբէր ֆիյթալա թալիպի եօհանէսինատ օլուպ մահը հալը Բուսինին 29ընճը յարշէնպիհ կիւնինէ գատար 100ատ 3 թէնգիլի պիլգապուլ եէվմը մէգքիւրատ իհալէի գամթիյէսի իհրա գելընճաղընատն, նօգսանըյա իթալա թալիպ օլանլարը՝ թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէպէր քեֆալէթնամէյի միւսթասհրպէն եէվմը մէգքիւրատ նիհայէթ սաամ 10ա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւշարէլէյհայա կէմէլերի։

26 իյուլ 320 3—1

* * *

	ղրշ. սան.
Քէպիր չըվալիյէ	6.60
Վասթի »	5.50
Սաղիր »	4.50
Քէպիր քեօսիւր քիֆէսի	6.10
Սաղիր » »	95
Սաման »	6.65
Գրըպէլա »	2.54
Գում »	1.57

Խազինէի Խասսայի Շահանէճէ միւպայէա օլունճագ քիւֆէ վէ չըվալիյէ պալէատ հիմալերի հիզալարընա մուհարբէր ֆիյթալարա թալիպի եօհանէսինատ օլուպ, մահը հալը Բուսինին 29ընճը չարշէնպիհ կիւնինէ գատար 100ատ 3 թէնգիլի պիլգապուլ եէվմը մէգքիւրատ իհալէի գամթիյէսի իհրա գելընճաղընատն, նօգսանըյա իթալա թալիպ օլանլարը թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէպէր քեֆալէթնամէյի միւսթասհրպէն եէվմը մէգքիւրատ նիհայէթ սաամ 10ա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւշարէլէյհայա կէմէլերի։

26 իյուլ 320 3—1

* * *

	ղրշ. սան.
Զաթալճա Սանճաղը	Շինիք
Հընթա	4944
Շաիր	3284
Սալաֆ	4577
Գարլըճա	433
Բէքէն	421
Գէպէք	458
Պուրլաղ	88
Դուշ ունը	28

Պէօյիւք Զէքմէճէ գազասընընն սէնէի հալիյէ ալար մալիմէնէ մէրքէզ անպարընատ մէվճուտ օլան պալէատ մուհարբէր զէխայիրին՝ չէհրը հալը Բուսինին 14ինճի կիւնինէն ինիպարէն թշր. եվվելին կիւնճի բազար երթէսի կիւնիւ ինալէի եվվելիյէսի վէ 48 սաաթ սօնրա ինալէի գամթիյէսի իհրա օլունմագ իւզրէ մահալինճէ միւզայէտյէ չըգարըլմըշ, վէ Խիւսավէնտիկեար վիլայէթը ճէլիլէսի սախիլինատ եէնիչէհրի գազասընընն սալը հալ զեթուն ալարը իչիւն տախի 5 թշր. եվվել 320 թարիխինէ գատար միւզայէտ վէ եէվմը մէզքիւրատն 21 թշր. եվվել 320 թարիխինէ գատար իհալէ միւատեթի թային օլունարագ, զիքր օլունան զեթուն ալարը առ քեզալիք մահալինճէ միւզայէտէտ վագ օլունմըշ օլաուղընատն, պունլարա թալիպ օլանլարը՝ մահալէրինէ վէ եախսա Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինատ Ալար վէ Բուսումթ իսատրէի ուսմամիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

25 իյուլ 320

Գարթալ գազասը սախիլինատ վագը 15900 ղշ. պէտլը սասլգալը Գոնլը վէ Գրվլրնրգ մանարալարընն տէմիրպաշ օլարագ 800 քիւսուր ըէս գօյուն վէ քէյի հայվանթը ալա մանարալարա լազմ օլան տաիր տէմիրպաշ էշեա վէ ավանիի նուհասխյէսիյէ սէնէի հալիյէ բուզը Գասամընատն իթիպարէն 323 սէնէսի միւատեթէ իհալէ գելընճաղը՝ գօրասն Էվգաֆ մուհասեպէհիլիկինին 21 իյուլ 320 թարիխի թէզքէրեսինատ կէօսթերիսի օլմաղա, թալիպ օլանլարը՝ տէմիրպաշլարը ճընա վէ մգատարլարը ալա չէրաթթր իհալէի անլամագ իւզրէ թարիխը իլանատն իթիպարէն սէնէի հալիյէ թշր. եվվելինին 21ինճի կիւնիւնէ տէկին 100ատ 10 նխպէթինատ թէէմին ազչէսինի միւսթասհրպէն Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէի ճէլիլէսինատ Մուհասեպէի Ուսմամիյէ իտարէսինէ ավլիյէսինէ վէ գօրսն Էվգաֆ մուհասեպէհիլիկինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

* * *

Իսկիւտարատա Կիւլնուշ Վալիսէ Սալթան հազրէթլերի խայրաթնատն պուլընան ճամի չերիֆին իմամը էվվելինէ մէչրութէսատ արասը՝ չէհրի 30 ղշ.ա Թալիպի եօհանէսինատ օլաուղընատն, զամմ իլէ խթիյճարընա թալիպ օլանլարը՝ թարիխը իլանատն իթիպարէն թշր. էվվելին 7ճնի բէնճէչէնպիհ կիւնինէ տէկին բէյ ագչէլերինի միւսթասհրպէն Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայուն Մուհասեպէի Ուսմամիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

* * *

Ճէնենթմէքատն Սալթան Մահմուտ Խանը Էվվել հազրէթլերի վագֆընատն Այասօֆատ Բէպիր ճամիի չերիֆի ավլուսընատ մէքթեպ թահրընատ քեռն 6 նուսրէթլը գահվէ ութբքեանը՝ պուքերրէ թէքրար մէվզբի միւզայէտէյ վագ իսիլերէք իչարա վերիլէճէկինատն, իսթիյարընա թալիպ օլանլարը՝ թարիխը իլանատն իթիպարէն թշր. էվվելին 7ճնի բէնճէչէնպիհ կիւնինատ տէկին բէյ ագչէլերինի միւսթասհրպէն Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայուն Մուհասեպէի Ուսմամիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

25 իյուլ 320 3—1

Մէքքէի Միւքերրէմէ Ղուրպա խասթախանէսի իչիւն միւպայէօնա լիւզում կէօրիւնէն 18ն գալէմ էճզա վէ էճզաճը թեպպիյէնին մէճմուը 62500 վէ Մէտինէի Մունէվվէրէ իչիւն քեղալիք միւպայէա իսիլճէճէ օլան 75 գալէմ էճզա վէ սարէրէնին մէճմուը 33700 ղշ.տա Թալիպի եօհանէսինատ պուլընաղընա վէ չէհրը հալին 30ընճը բէնճէչէնպիհ կիւնինա սասթ 10ա գատար հեր գալ բարա վէ թշր. էվվելին 2ճնի ճուսատա երթէսի կիւնիւ 100ատ 5 թէնգիլ գապալ օլունըպ հասաը լալրգընը պալարալը թագտիրատ իհալէրինին իմրասը վէ իհալէ իչրա գելընճաղընատն սօնրա ֆէվգալատ օլարագ թէնգիլաթ իչրա իթմէք իսթէյէն օլասուզը հալատ նիհայէթ 48 սաաթա գատար 100ատ 10ատն ատան օլամագ իւզրէ ֆէվգալատ թէնգիլաթ գապալ օլունըպ ատաէն սօնրա գաթիէն թէնգիլաթ գապալ իսիլմէսի մուգարրէր խասկինէ պէնկեթինէ, թալիպ օլանլարը՝ 100ատ 10 նխպէթինատ բէյ ագչէլերինի վէ եախսա միւթպէր քեֆալէթնամէլերինի միւսթասհրպէն մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

26 իյուլ 320 3—1

Այասօֆատ իմարէթը ամրէսինատէն մանասասէ եէվմի իքի չիֆթ տուակիլ ֆասուլա միւթասարրֆէսի Ասարհալ հանքմ՝ 319 սէնէսինէ մախսուս ճըզասընընը հէր նասըլա գազանէն գայի էյլեթիկինատն, միւճատատեն տիկէր ճըզասանընընն զայիտէն իթասը պա իսթիա թալիպ օլանմըշ վէ մէզքիւր ճըզասնյա սէնէի մէրգուսէ մարբնատն հազիրան ղալէսինէ գատար թէսիլիթ վուգու պուլուպ միթեպագը 8 այլզգ գուբընընն զայի իսիլեկի՝ իհրա իսիլէն թահգիգաթ իլէ սապիթ օլմըշ իսուկինատն, օլ պապատ իթթիխազ օլանան ուսուլ վէ գարար վէճհելէ պիրեր հաֆթա ֆասըլա իլէ 3 սէֆա կազէթալարա իլան իթթիրիլերէգ սօնիլան թարիխինատն 3 մահ սօնրա էյլատ իսիլէմէրիկի հալատ գայատ մախսուսատան նիւսխեի սանիյէի թանդիմ վէ իթա գելընճաղը ճիհէթէ, մէզքիւր ճըզասն հէր քիմին եէմինէ կէմիդ իսե՝ էվգաֆը Հիւմայուն Մեսարիֆաթը Ուսմամիյէ իտարէսինէ թելիմ իսիլմէսի, վէ միւատեթը մէզքիւրէ զարֆըլատա թելիմ իսիլմէսիկի վէ չայէա իլէրուատ զուհուր իտեէգ օլասուզը հալատ Խազինէէ գաթան ամել ու էթթիպար օլունմայատաղընը կազէթալարա իլան օլունմագ իւզրէ մէրգուսէթ 4 գըթա իլանաթ թէղգէրէսի թէգգիզը իլանատ գօմսիսօնընա թէվամի գօրսն։

23 իյուլ 320 3—1

ԷՎԳԱՖՃ ՀԻՄՄԱԳՈՒՆ

Գէչէլէրիրինն նըոֆը լիրա 100 ղշ.ատան նոգտէն իյֆա վէ նըոֆը տիկերի ճազինէի էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս ասլէթ վէ սէրկի իլէ մահասպէն թէվիյէ օլունմագ իւզրէ տթիւ-ղղիքր մահիւլաթթն ուսուլ վէ նեղամը իգթիզասընանան օլան 4 հաֆթա իլանընանան 1ինճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 320 սէնէսի իյուլուն 20ճնի կիւնինատն իթթիպարէն իյուլուն 27ճնի բազար երթեսի կիւնիւ սասթ 10ա գատար միւզայէտէպ իհրա օլունճաղընատն, թալիպ օլանլարը՝ գէյմէթը մուխամմէնէն եօչիւնէ միւռավէ թէմմէն ազչէլէրիյլէ պէտապէր Մահլիւլաթ խատրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի գէյմէթը։

Գէյմէթը
Խասխամնէնէսի

։.7000։ — Գասը գարիյէսինատ Օսման Աղա մահալլէսինատ Արայրճը սօգաղընատա 16 նուսէրօլը թէրպիէն 100 զրա արսատա մէպնի 4 օտա 1 սուֆա վէ 20 զրա պաղէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիթիւնի. Մուսթաֆա։

։.7500։—Ագսէրայատա Զագրը Ա. գա մահալլէսինատ 17 նուսէրօլը թէրպիէն 76 զրա արսատա մէպնի 3 օտա 1 սուֆա 1 գուլու վէ 22 զրա արաղգ մահալինի վէ 32 զրա մաթապա մահալինի միւշթէմիլ 1 պապ մէնզիլին պիթիւնի. Մուսթաֆա։

։.5000.—Եէնի Պազդէտ Արբա էմինի մահալլէսինատ Բէկեալ Պաղընատա 6 նուսէրօլը թէրպիէն 75 զրա արսատա մէպնի 1 օտա վէ 1 սուֆա վէ պատրումը վէ 120 զրա պաղէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիթիւնի. Նազիֆ.

։.24280.—Գալաթատա Շահգուլի մահալլէսինատ ճատատեի Քէպիրտէ 586 վէ 588 նուսէրօլը թէրպիէն 120 զրա արսատա մէպնի ֆէվգինատ 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ սէնէվի 10000 ղշ. քիրալը պիր պապ ֆրուն կէտիկինին 360 սէհիմ իթիպարըյատ 40 սէհիմի. հաճի Հիւսէյին։

։.10000.— Զարյուի Քէպիրտէ եաղլըճ ճատատեսինատ 186 վէ 188 նուսէրօլը թէրպիէն 20 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 260 ղշ. քիրալը միւզ մա կէտիք 2 տիւքքեանընն ռուպ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

։.7500,—Զարյուի Քէպիրտէ Զուհաճը խանը իւսթ գաթընատա 5 նուսէրօլը թէրպիէն 60 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 100 ղշ. քիրալը քեարկիր պիր պապ օտանընն նրոֆ հիսսէսի. Մումամիլէյհ։

։.2500.—Մահմուտ Բաշատա Զիֆ թէ Սերայատ ճատատեսինատ 26 նուսէրօլը թէրպիէն 30 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 40 ղշ. քիրալա միւթէհամմիլ քեարկիր 1 պապ տիւքքեանընն նրոֆ հիսսէսի. Մումամիլէյհ։

։.4000.—Մահմուտ Բաշատա Տաշ խաթուն մահալլէսինատ Զագմաճելար եօղուլընատա 48 նուսէրօլը թէրպիէն 10 զրա արսատա մէպնի ֆէվգինատ 1 օտա վէ չէհրի 60 ղշ. քիրալը պիր պապ չագմաճը տիւքքեանընընն 120 սէհիմ իթիպարըյատ 40 սէհիմի. հաճի Ահմէտ։

։.4000.—Զէնգէլի Թաշատա Մոլլա Ֆէնարի մահալլէսինատ Նուրը Օսմանիյէ ճատատեսինատ 70 նուսէրօլը թէրպիէն 40 զրա աերունինատ չամաղրճը կէտիկինի միւսթեգարը 1 գըթա արսանընն նրոֆ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

։.1000։. պէտլը միւզայէտէի 600. Մէվլէվիխանէ Գաբուսընատա Մերքեզ էֆ. մահալլէսինատ Զըրբրճը Զաբրը ճատատեսինատ 6 նուսէրօլը թէրպիէն 50 զրա պիր պապ պաղէվան օտասը վէ 1 գուլուը միւշթէմիլ վէ 8 պուլուգ տեօնիւմ պիր գըթա թարլանընն 8ատ 1 հիսսէսի. Մումամիլէյհ։

։.1500.—Սուլթան Ահմէտատ Գաբա Սագալ մահալլէ վէ ճատատեսինատ 25 նուսէրօլը աերունինատ պէրվէճէը միւլքիլէթ թիլթիւնէի կէտիկինի միւսթեգարը պիր պապ գասսատա տիւքքեանը միւլքինին պիւթիւնի. Մումամիլէյհ։

։.2919.— Իսկիւտարատա Գարա Տավուտ Բաշա մահալլէսինատ Գարատա Ահմէտ ճատատեսինատ 202 նուսէրօլը թէրպիէն 80 զրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 35 զրա պաղէյի միւշթէմիլ տերունինատ պէրպէր կէտիկինի միւսթեգարը միւլք մա կէտիք պիր պապ գահվէ տիւքքեանընն իթթիսալինատ պիրա կէտիք միւեէլիրա տիւքքեանընն 360 սէհիմ իթիպարըյատ 35 սէհիմի. Մումամիլէյհ։

։.1875։. պէտլը միւզայէտէի 1875.— Իսկիւտարատա Խարբէտտին Զավուշ մահալլէսինատ Թոբ Թաղը ճատատեսինատ 109 նուսէրօլը թէրպիէն 130 զրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 30 զրա պաղէյի միւշթէմիլ միւլք մա կէտիք աերունինատ պէրպէր կէտիկի միւսթեգարը պիր պապ գահվէ տիւքքեանընն 12 հիսսէ իթիպարըյատ 3 հիսսէսի. Մումամիլէյհ։

։.2647.—Գումգարուատա Նիշանճը Մէհմէտ Բաշա մահալլէսինատ Նիշանճը ճատատեսինատ 26 նուսէրօլը թէրպիէն 40 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 20 ղշ. քիրալը տերունինատ միսմարճը կէտիկի միւսթեգարը միւլք մա կէտիք պիր պապ նալընճը պարագասընընն 6 հիսսէսի 4 հիսսէսի. Մումամիլէյհ։

։. 7500.—Զարշուի Քէպիրտէ Հաճի Հասան մահալլէսինատ Զարլը Գաբուսը ճատատեսինատ 42 նուսէրօլը թէրպիէն 200 զրա պիր պապ գահվէ տիւքքեանը արսասը նրոֆ հիսսէսի. Մումամիլէյհ։

։.1200։. պէտլը միւզայէտէսի 1200։—Գասըմ Բաշատա Սիրքեճի Մուսիհէտտին մահալլէսինատ Զէնճիրլի Գուլու ճատատեսինատ 49 վէ 50 նուսէրօլը թէրպիէն 75 զրա արսատա մէպնի 1 օտալը հավի վէ չէհրի 45 ղշ. քիրալը միւլք մա կէտիք 2 պապ տիւքքեանընն խուսմա հիսսէլերի. Ամֆի։

։.4000.—Իսկիւտարատա Արագիլճի Ճաֆէր մահալլէսինատ Թոբրագ սօգաղընատա 21 նուսէրօլը թէրպիէն 52 զրա արսատա մէպնի 2 օտա 1 գուլու վէ 60 զրա պաղէյի միւշթէմիլ ախշապ 1 պապ մէնզիլին պիթիւնի. Բահմի։

։.13334.—Իսկիւտարատա Հաճեճ Հէնա Խաթուն մահալլէսինատ Վաբոր խաքէլեսի սօգաղընատա 4 նուսէրօլը տերունինատ 1 պարագա օտա վէ 2 օճագ մահալինի հավի թէրպիէն 1060 զրա արսատա մէպնի պիր գըթա գալաֆաթ մահալինին սիլս հիսսէսի. Բահմի։

։.13000։—Տավուտ Բաշա մահալլէսինատ Զավուշ Համամը սօգաղընատա 4 նուսէրօլը թէրպիէն 134 զրա արսատա մէպնի 6 օտա 2 սուֆա 2 գուլու վէ 32 զրա վէ 338 զրա պաղէյի միւշթէմիլ պիր պապ մէնզիլին պիթիւնի. Մուսթաֆա։

։.3000.—Իսկիւտարատա Մերաթ Ռէյիս մահալլէսինատ Զավուշ Տերէ ճատատեսինատ 139 նուսէրօլը թէրպիէն 100 զրա արսատա մէպնի 2 օտա 1 սուֆա 1 գուլու վէ 72 զրա պաղէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիթիւնի. հաճի Հիւսէյին։

։.4000.— Թոքհանէատ Գարապաշ մահալլէսինատ Պիրինճի Տերէ չգմաղընատա 1 նուսէրօլը թէրպիէն 30 զրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլուը միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Հիւսէյին։

—

ՄԷՍԱՖԷՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ԱՔՏԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարբյա Պաթում, Օռաա, Տէրսատաէթ, Իզմիր, Սելանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսատաէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը սրաբնատա մունթազամ սեր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԻՆԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. հոկտ.ին 6ընճը բէնճէչէնպիհ ազչամը «Տանիա» Գարատէնիզատն։

ՀԱՐԷՐԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. հոկտ.ին 7ինճի ճումա կիւնիւ ազչամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գաբթան Հէնօնընն սիւվար օլասուզը «Տանիա» վաբօրը Իզմիր, Վաթի, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Գարատէնիզատ պուլընան «Տանիա» վաբօրընն հարէքէթի Բարիսի՝ իլերիատ իլան իսիլէճէք տիր։

———

Գումրանան՝ սօղրուսան սօղրուսա Բարիզ վէ Բարի-Լիսն-Մէտիթերռանէ լեմիմաքէրէրինին էն իյլէք սթաբիօնլարը իչիւն տաբի պիլէթ վէճէսիլէր։

Տահա միւքէմմէլ մալիմատ վէ թաֆսիլատ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մումանատէ Սիրքէ Ֆրանճէզատ մէրքէզ ատէնթէլիկինէ միւրաճաաթ իսթիլիյէր։ 10—7

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գաբթան կաթէյինին սիւվար օլարը «Իսմաիլիա» վաբօրը՝ ալաֆ. հոկտ.ին 11ճնի սալը կիւնի հօլէնեան սօնրա ալֆ. սաաթ 4ատ Իսքէնտերիյէն Տէրսատաէթ միւսաֆիրէթ իսեէք վէ ալաֆր. հոկտ.ին 13ճնի բէնճէչէնպիհ կիւնի էօյլէնատէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 3ատ Մարսիլի, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ հարէքէթ իսեէք տիր։

(Տէրսատաէթատն Իզմիրէ գաաթ 24 սաաթատա վէ քէղա Տէրսատաէթատն Իսքէնտերիյէյէ 3½ կիւնատ կիսիլմէքատ տիր։)

Վաբօրատա էյլեքթրիք զըյասը պուլընընբրլաղը կէպի, էյմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուքիրա իւզրէնտէքի չարպաց տախի մէճճանէն վէրիյէճէքտիր։

Պու պապատ զիյատ թաֆսիլատ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Բրնթըմ իւզէրինատ Մէյմանէթի խանընտաքի մէրքէզ ատէնթէսի վէ եախսա Սթանպուլատա Վալիսէ Սալթան խանընտաքի իւպէյէ միւրաճաաթ իթմէկի տիր։

2

ՄԱՆԿԱՆՑ ՍԻՐԵԼԻՆ

Եթէ երախայ մը նիհար է և չի զաւալիր նէ, ախորժակ չունի և կերածը կատարեալ չի մարսեր նէ, և ակռայները — որոնք չեն մեծնարկոր նէ — որ բնականապէս միս աղեստները կ'աւելցընէ թոյլ երեն տրուի.

Հիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

20

SCOTT'S EMULSION.

Ասիկայ մանկանց համար ախորժելի կերակուր և դեղ մըն է, և երախայի զայն խմած ատեն վերջի ատիճանի ուրախութեան մէջ կ'ելլայ։ Մայրը շուտմը կը տեսնէ թէ ինչպէս երախային բոլոր վիճակները անհիմապէս կը գադրին, որպէս թէ նոր արիւն և նոր կեանք բոլոր անկարգութիւնները ջնջելով՝ մանկան ախորժը առողջութեան և զուարթութեան փոխադրելուն։ Երեխայն միշտ պատրաստ է այս նոր (ուտելիք և.) բմպելիքին և ախորժակով կրնամ. Կրակի զաւալել և պղտիկ ծերմակ ակռաները առանձաւաբ և վիճաբերու կրնանին երեան ելլալ։ Բացօթի Բաղադրութիւնը երախայից առողջարար գերութեան և զաւալում կուտայ, մարսողութեան կ'օգնէ և մարմնոյ ընդհանուր զօրութիւն կը պատճառէ։

ԸՍԹՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

բոլոր տպայոց Սիրելին է և զանոնք շուտմը վարդագոյն երեսներէ և զօրաւոր և կատարեալ առողջութեան պատկերներու կը փոխ։ Ընթօթի Բաղադրութիւն՝ վրան այս նշանով վարդագոյն փաթեթի մէջ ծալուած շիշերէն կը ծանչցուի։

Բոլոր դեղագործները և դեղավաճառները կը ծախեն։

10—5

ՍԻՆԿԷՐ
ԶԱՓԸ ՀԱ